



訃告 Obituary

聯合書院本院湯若望宿舍第二任女舍監（1973-1976）石美德修女於2014年4月8日辭世，本院同仁深表哀悼。石美德修女生前為瑪莉諾女修會，廣施福音，又曾任修會校監，熱心教育。本院同仁永遠銘感石修女對書院的貢獻。

United College mourns the passing of Sister Agnes Cazale, the second female Warden of Adam Schall Residence of United College (1973-1976), on 8 April 2014. Our deepest condolences to Sister Cazale's family and friends. Sister Cazale was a member of Maryknoll Sisters, spreading the good news wide and far in her lifetime. She was also Supervisor of Maryknoll Convent School, which showed her everlasting enthusiasm for education. United College and its members will always remember Sister Cazale and her contributions to United College.

訃告 Obituary

聯合書院資深書院導師馮潤棠教授於2014年5月9日辭世，本院同仁深表哀悼。馮教授於1977至1997年擔任聯合書院院務委員會院務委員，並於1989至1996年擔任學生宿舍管理委員會主席，本院同仁永遠銘感馮教授對書院的貢獻，並謹向馮教授家人致以最深切的慰問。馮教授之喪禮於2014年5月15日假北角香港殯儀館設靈，並於5月16日舉行喪禮。

United College mourns the passing of Professor Fung Yun Tong, Senior College Tutor of United College, on 9 May 2014. Professor Fung served as the Fellow of the Assembly of Fellows of United College from 1977 to 1997. He was also the Chairman of the Student Hostels Management Committee from 1989 to 1996. United College and its members will always remember Professor Fung and his contributions to the College, and would like to express our deepest condolences to Professor Fung's his family. Vigil was held on 15 May 2014 at Hong Kong Funeral Home, whereas funeral service was held on 16 May 2014.

洽蕙藝文訪問學人活動 Activities of Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture 2013-2014

美國藝術家 Mrs Anita Feng 應聯合書院、崇基學院及伍宜孫書院邀請，擔任2013至2014年度洽蕙藝文訪問學人，於2014年3月26日至4月14日到訪書院，展開一連串的活動，包括：於「陶泥藝術工作坊——如何開發創意思維」上，與書院員生交流藝術創作心得；及於「追尋真正的和諧——一個北京男孩如何遇上他的美國妻子」講座上，與其丈夫馮曉歌先生分享他們的經歷。

由書院生活委員會及文化藝術委員會合辦的午餐講座則於2014年4月7日假文怡閣舉行，Mrs Anita Feng 以「創意如何幫助世界？」為題，與教職員分享她的見解和心得。以上活動蒙洽蕙藝術及文化發展基金贊助。

United College, Chung Chi College and Wu Yee Sun College jointly invited Mrs Anita Feng to be the Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture 2013-2014. A series of art activities had been organised during her visit from 26 March to 14 April 2014, including Ceramic Art Workshop: "The Compass of Creativity: How to Develop Skills for Creative Thinking" and "The Search For True Harmony: How a Boy from Beijing Met His American Wife" Seminar, in which she and her husband, Mr Nick Feng, shared their experience with the audience.

Co-organised by College Life Committee and Task Force on Arts and Culture, a College Luncheon Talk was held on 7 April 2014 at the College Staff Common Room. Mrs Anita Feng delivered a talk on "How does Ordinary Creativity Help This World?". The activities are sponsored by Hop Wai Arts and Cultural Development Fund.



署理院長任命 Appointment of Acting Head

院長余濟美教授於2014年5月5日至5月7日赴廈門出席中國科學院城市環境與健康重點實驗室2013年學術委員會年會，上述期間由副院長王香生教授出任署理院長。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, attended The 2013 Academic Committee Annual Meeting of the Institute of Urban Environment, Chinese Academy of Sciences in Xiamen from 5 May to 7 May 2014. Professor Stephen H S Wong, Associate Head was the Acting Head during the above period.

2014年周年研討會：香港醫療與健康——回顧與發展 Annual Workshop 2014: Medical & Health Care in Hong Kong — Review and Development

2014年周年研討會於4月3日假康本國際學術園一號講堂舉行。今年的研討會主題為「香港醫療與健康——回顧與發展」，逾五百多位師生出席。研討會召集人、書院副院長兼通識教育主任關海山教授首先致歡迎辭及介紹各位嘉賓。

研討會嘉賓主持為香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院副院長余德新教授，嘉賓講者包括本院兩位校友醫院管理局港島西醫院聯網總監、瑪麗醫院及贊育醫院行政總監陸志聰醫生（86/醫科）及香港中文大學中醫學院院長梁榮能教授（77/生化）、香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院職業及環境健康教研中心主任黃子惠教授及香港醫學會前任會長蔡堅醫生。

講者分別發言後為大會討論，講者們與與會者從不同角度互相交流，分享他們對現時香港社會醫療與健康方面的回顧與發展的意見。

The Annual Workshop 2014 of United College was held on 3 April 2014 at LT1, Yasumoto International Academic Park. The theme of this year's Workshop was "Medical & Health Care in Hong Kong — Review and Development", with over five hundred students and staff attending. Professor Kwan Hoi-shan, Convenor of the Workshop, Associate College Head and Dean of General Education of the College, welcomed and introduced the guests speaking at the Workshop.

Professor Ignatius T S Yu, Associate Director of The Jockey Club School of Public Health and Primary Care, CUHK, was the Guest Moderator for the Workshop. Guest speakers included two College alumni, Dr C C Luk, Cluster Chief Executive, Hong Kong West Cluster and Hospital Chief Executive, Queen Mary Hospital and Tsan Yuk Hospital, Hospital Authority (86/MEDU), and Professor Albert W N Leung, Director, School of Chinese Medicine, CUHK (77/BCHE), Professor Wong Tze-wai, Co-Director, Centre for Occupational and Environmental Health Studies, The Jockey Club School of Public Health and Primary Care, CUHK, as well as Dr Choi Kin, Immediate Past President, The Hong Kong Medical Association.

After delivering an individual speech, all guest speakers joined the Open Forum to exchange ideas with the audience on the Review and Development of Medical and Health Care in the Hong Kong.



▲ 香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院副院長余德新教授
Professor Ignatius T S Yu, Associate Director of The Jockey Club School of Public Health and Primary Care, CUHK



▲ 醫院管理局港島西醫院聯網總監、瑪麗醫院及贊育醫院行政總監陸志聰醫生（86/醫科）
Dr C C Luk, Cluster Chief Executive, Hong Kong West Cluster and Hospital Chief Executive, Queen Mary Hospital and Tsan Yuk Hospital, Hospital Authority (86/MEDU)



▲ 香港中文大學中醫學院院長梁榮能教授（77/生化）
Professor Albert W N Leung, Director, School of Chinese Medicine, CUHK (77/BCHE)



▲ 香港醫學會前任會長蔡堅醫生
Dr Choi Kin, Immediate Past President, The Hong Kong Medical Association



▲ 香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院職業及環境健康教研中心主任黃子惠教授
Professor Wong Tze-wai, Co-Director, Centre for Occupational and Environmental Health Studies, The Jockey Club School of Public Health and Primary Care, CUHK



▲ 右起：鄭漢其教授、陳震夏宿舍舍監李詠恩教授、通識教育副主任李鴻基教授、院務主任李雷寶玲女士、余德新教授、黃子惠教授、蔡堅醫生、院長余濟美教授、陸志聰醫生、梁榮能教授、副院長兼通識教育主任關海山教授、副院長王香生教授及高級發展主任陳鄧翠怡女士
From right: Professor Cheng Hon-ki, Professor Vivian W Y Lee (Warden of Chan Chun Ha Hostel), Professor Li Hung-kay (Associate Dean of General Education), Mrs Christina Li (College Secretary), Professor Ignatius T S Yu, Professor Wong Tze-wai, Dr Choi Kin, Professor Jimmy C M Yu, College Head, Dr C C Luk, Professor Albert W N Leung, Professor Kwan Hoi-shan (Associate Dean and Dean of General Education), Professor H S Wong (Associate Dean) and Mrs Eastre Chan (Senior College Development Officer)

北京航空航天大學訪問書院 Beihang University Visited UC

北京航空航天大學學生處處長武立勳先生（右五）率領的訪問團，於2014年4月28日到訪本院，院長余濟美教授（中）連同本院學生大使親自接待，介紹大學書院制度及本院的學生活動、宿舍及康樂設施等。余濟美院長亦將於2014年7月15日出席北京航空航天大學舉辦的「現代書院制國際論壇」並發表演講。

A delegation led by Mr Wu Lixun (5th right), Director of Students' Affairs Office, Beihang University, visited the College on 28 April 2014. Professor Jimmy Yu (centre), College Head, and College Student Ambassadors received the delegation and introduce College system, student activities, hostels and amenities facilities of United College. Professor Yu will pay a return visit to Beihang University on 15 July 2014 and give a speech on their international forum on college system.



聯合書院獲頒書院最鼎力支持大獎 UC Received Most Supportive College Award

香港中文大學馬拉松隊於2月份參加香港馬拉松2014。聯合書院學生、教職員及校友均踴躍支援，組成「聯合書院隊」，並獲頒「書院最鼎力支援大獎」，以下成員更獲得個人馬拉松獎項：

The CUHK Marathon Team participated in the Hong Kong Marathon 2014 in February. With the active participation by College students, staff and alumni, United College received the "Most Supportive College Award", while the following College members won the Running Awards:



本院成員 College Member	組別 Category	得獎項目 Award
馬樂軒同學（系統工程/二） Mr MA Lok-hin (SEEM/2)	學生 Student	男子十公里賽亞軍 1 st Runner-up, 10 km (Male)
梁穎勤同學（會計/三） Miss LEUNG Wing-kan (PACC/3)	學生 Student	女子全程馬拉松亞軍 1 st Runner-up, Full Marathon (Female)
黃偉揚校友（02/社會） Mr WONG Wai-yeung (02/SOCI)	校友 Alumni	男子全程馬拉松冠軍 Champion, Full Marathon (Male)
馬奕常同學（體育運動/三） Miss Andie Y S MA (SPED/3)	學生 Student	女子半程馬拉松冠軍 Champion, Half Marathon (Female)



牛津大學哈福特學院到訪書院 Herford College, University of Oxford visited UC

牛津大學哈福特學院國際培訓項目聯席處長 Mr Andrew Hemingway 於 2014 年 4 月 14 日到訪書院為本年度書院前往該校參加書院邁進地球村系列「暑期文化及英語課程——牛津大學哈福特學院」的同學主持講座。

Mr Hemingway 並與本院院長余濟美教授、前院長馮國培教授、副院長王香生教授、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授及院務主任李雷寶玲女士會面。

Mr Andrew Hemingway, Co-Director of International Programmes Department at Hertford College, University of Oxford visited the College on 14 April 2014 to conduct a briefing session for the College students who are going to participate in the Culture and English Language Programme at Hertford College, University of Oxford, UK under the College GOAL Programme in this summer.

Mr Hemingway also met the College representatives, Professor Jimmy C M Yu, College Head, Professor Fung Kwok-pui, former College Head, Professor Stephen H S Wong, Associate College Head, Professor Barley Mak, Associate College Head and Dean of Students and Mrs Christina Li, College Secretary.

